

МЕТОДЫ АУДИРОВАНИЯ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ

THE METHODS OF AUDING IN PROSESS OF LEARNING ENGLISH

E. Bashilova

Summary. The article examines the methods of auding such as singing in English, watching English films, listening to dialogies in the process of learning English and how these methods can improve the language knowledge.

Keywords: auding, English language, phonetics, songs, films, the process of learning.

Башилова Елена Игоревна

*К.филол.н., доцент, Московский Городской
Педагогический Университет
bashiloval@mail.ru*

Аннотация. В статье идёт речь о использовании компьютерных технологий и аудирования при изучении иностранного языка. Эта методика является неотъемлемой частью познания современного мира. Для учащихся — это привычный опыт получения знаний, который улучшает лингвистические и фонетические навыки, обогащает словарный запас и повышает мотивацию к изучению иностранного языка.

Ключевые слова: аудирование, фонетические навыки, процесс обучения, лексический запас, песни, английский язык, перевод.

В современном мире коммуникаций и международного общения невозможно представить себе образованного человека, не владеющего иностранным языком. По данным международных организаций, более 60 процентов населения Земли говорит на английском языке или изучает английский язык. Вопрос овладения иностранным языком и преподавания его — один из самых важных в системе образования. Издаётся много учебников, но большинство из них основываются скорее на лингвистической базе, ли чем на языковой науке. И в значительной степени людям различных возрастов — маленьким и взрослым — предлагается для изучения одно и то же моделирование языка, хотя дети и взрослые совсем по-разному усваивают языковой материал в процессе обучения. Так, при изучении грамматики бывает трудно понять, по какому признаку составляется тот или иной учебник, каждый автор компоует темы по-своему. Учащийся отдельно воспринимает теорию и грамматические упражнения на закрепление материала, а потом уже запоминает лексику. Обучаемый чаще всего заучивает отдельные фразы, идиомы и пополняет свой лексический запас, но все это не соотносится с грамматическими правилами в его голове. Именно поэтому люди иногда изучают иностранный язык многие годы, а говорят на нем неправильно. А мы помним, что развитие языка все время продолжается, и мы должны следить за всеми изменениями, и в фонетике, и в грамматическом составе, а также за введением новых сленговых выражений и заимствований из других языков.

В этом контексте хотелось бы остановиться на проблеме использования аудиоматериалов — песен, фильмов и радио в изучении языка и в формирование фонетически правильного произношения, а также рас-

ширения лексического состава языка и использования грамматических идиом.

Конечно, как тут не вспомнить, что маленькие дети сначала слушают речь вокруг себя, а потом начинают говорить и лишь затем читать и писать. И это определенный порядок в овладении языком, в том числе иностранным. Как справедливо замечает в своей статье, посвященной использованию аудирования при обучении английскому языку, Е. А. Бирюкова: «Учителя должны больше направлять свою методику обучения английскому языку в русло аудирования не только, как вида речевой, но и как учебной деятельности, применяя для этого всевозможные технологии и упражнения для формирования слухо-произносительных и ритмико-интонационных навыков на английском языке. Ведь без овладения аудированием невозможно научиться владеть языком на том уровне, который необходим на современном этапе развития общества» [4: с. 83–85].

Поэтому надо помнить именно об этих важных элементах при обучении иностранному языку (которым очень часто не придают должного значения), то есть об аудировании, включая пение и музыкальные фильмы.

Эти элементы делают процесс обучения более радостным и веселым. Хотелось бы подчеркнуть роль пения и просмотра фильмов на занятиях по английскому языку, которые проводятся с учащимися. Введение в урок музыкальных прослушиваний неизменно пользуется успехом, так как все любят музыку, тем более что большинство популярных песен написано и исполняется на английском языке. Исполнение песен на английском языке создает радостную атмосферу в аудитории

и способствует развитию хороших отношений между обучаемыми и преподавателем. Студенты чувствуют себя более комфортно, практикуя свои языковые навыки среди членов своей группы, и развивают чувство общности и сопричастности. Конечно, пение предполагает элемент повтора, но не в утомительной и однообразной манере. Пение также способствует проявлению эмоций и чувств. Песни и музыкальные фильмы, которые также очень полезны в процессе обучения иностранному языку, интересны для совершенствования других аспектов обучения, таких как обогащение словарного запаса, усвоение определенных понятий и развития речевых навыков и языковой памяти, так как студенты при просмотре фильмов не всегда знают и понимают иностранные слова, но могут догадаться об их значении в контексте диалога между героями и также быстрее усвоить те или иные лексические выражения. Характерно, что фильмы на английском языке способствуют еще и ознакомлению с традициями и историей стран изучаемого языка, расширяют не только словарный запас, но и кругозор. Это легкое и доступное современное средство обеспечивает языковое развитие студентов. Пение на английском также поддерживает интерес студентов к изучению языка.

И, конечно, пение и просмотр фильмов позволяют им прикоснуться к миру искусства.

Вот, например, просмотр английского фильма «Моя прекрасная леди» дает студенту возможность познакомиться не только с фонетическими нюансами произношения в разных районах Лондона (начиная от рабочих кварталов до высших кругов общества), но и с прекрасными примерами интонационной структуры английского языка и с примерами фонетических упражнений для усвоения звуковых особенностей произношения. Также студент знакомится с чудесной драматургией английского классика Б. Шоу и узнает особенности традиций и уклада жизни Англии конца XIX века.

Говоря об использовании музыкальных элементов на уроках английского языка, важно помнить, что студентов слишком увлекает данный вид учебной практики, поэтому нужно останавливать пение на какой-то момент, чтобы проанализировать текст песни. В общем, исполнение песен может стать неотъемлемой частью занятий по английскому языку.

Основными принципами, на которых основывается использование музыки или песен в учебных целях, являются:

- ◆ необходимость учета вкусов студентов. Следует выбирать песни, которые они знают или любят. Иногда можно предоставить выбор песен студентам;

- ◆ учет уровня знания и владения английским языком. Выбор песни и составление заданий необходимо соотносить с возможностью овладения обучающимися новой информацией (количеством и сложностью лексического и грамматического материала, сокращениями и др.) и их профессиональной направленностью (содержанием);
- ◆ задания могут включать в себя работу со словарем, культурный или исторический аспект, составление рассказа по теме песни, введение в задание или дополнение его подробной информацией относительно композитора, поэта, певца, или повторение грамматики, отработка произношения и т.д. Полезно дополнительно обсудить образец задания и необходимый глоссарий;
- ◆ музыкальное произведение должно звучать несколько раз. Повторное прослушивание должно сопровождаться дополнительным заданием, что способствует успешному овладению новым материалом и последующей его отработкой и закреплению;
- ◆ целесообразно подготовить дополнительные темы, которые основываются на уже выполненных, например, обсудить устно или написать рецензию на музыкальное произведение, дать оценку автору, исполнителю, охарактеризовать жанр исполнения;
- ◆ наличие слуха при использовании музыкальной паузы не играет роли. Этот вид учебной деятельности представляет собой определенную релаксирующую часть занятия английским языком. Вовлекая студентов в этот особый разговорный процесс, не следует заставлять их петь! Некоторые студенты сначала стесняются, однако со временем пение становится привычным желанным делом даже для «непоющих» и «немузыкальных» студентов;
- ◆ данная форма овладения языком не должна превышать отведенное ей время или становиться основным занятием в ущерб другим эффективным приемам и методам преподавания английского языка. Длительная работа с музыкальным произведением может вызвать даже потерю интереса или отрицательную реакцию студентов.

Студенты, как правило, предпочитают современную музыку. Но известные народные песни являются тем страноведческим материалом, который способствует овладению не только языком, но и национально-культурной информацией. Народные песни знакомят студентов с уникальной историей и богатыми культурными традициями англо-говорящего мира. Эта музыка создавалась народом и для народа. Некоторым из этих баллад уже не один век, и они уводят слушателей вглубь истории, открывая исторические традиции и историю

возникновения тех или иных английских идиом и выражений. По содержанию часть из них представляет собой неповторимое соотношение слов — можно сказать нелепицу — «nonsense», другие наполнены смыслом и народным юмором или наивны по своему содержанию. Но в языковом контексте они все являются необходимым когнитивным материалом.

Музыкальная пауза может решать многие задачи. Например, используя песню Johnny Cash «You Are My Sunshine», можно эффективно ввести в активный запас студентов английские идиомы, связанные с погодой. Студентам предлагается краткая история песни и ее основная тема, связанная с отношением к погоде.

Студенты вспоминают другие песни о погоде на английском и русском языках. Выписывают новые слова и выражения, определяя их значение и особенности употребления. Далее прослушивают песню и поют сами. После этого предлагаются задания типа:

Similarities (сравнения). «Sunshine comes from the sun, which is round». What else can you think of that is round?

Practice saying «the sun is round and so is the ball». Студенты должны заменить слово a ball.

«You make me happy when skies are gray». What makes you feel happy when the skies are gray?

Студенты пишут пять предложений, потом читают их остальным членам группы.

«Weather Word» idioms. Read the list of following idioms below:

To be in a fog...; to be raining cats and dogs...; a fair-weather friend...; rain or shine...; stormy weather...; How many of them do you recognize?

Студенты пишут краткое определение идиом, которые кажутся им понятными. Затем студенты находят идиомы в предложенных предложениях и определяют их значение в тексте, переведя их. В конце данного задания формы представления нового материала студенты вспоминают эпизоды своей жизни, где выученные идиомы соответствовали бы характеру тех переживаний, а далее составляют краткий рассказ (3–5 предложений) и зачитывают его перед аудиторией.

Также можно предложить студентам для дальнейшего прослушивания известную песню Steve Wonder «I just called to say I love you». Слушая эту мелодичную песню, студенты не только могут подпевать простым словам о любви, но и запоминать произношение месяцев, дней и названия праздников на английском языке:

«No New Year's Day to celebrate
No chocolate covered candy hearts to give away
No first of spring, no song to sing
In fact here's just another ordinary day...
No April rain

No flowers bloom

No wedding Saturday within the month of June...»

Занимаясь на уроках аудированием, студенты не просто слушают песни на английском языке, но и пополняют свой лексический запас, легче усваивают фонетические трудности произношения английских фраз и выражений. Это дает возможность закрепить трудные для произношения слова. Вот мнение норвежского лингвиста У. Хультена, с успехом преподававшего начинающим английский, немецкий, французский и другие языки:

«В том, что касается новичков, я уже в 1960-х годах прекратил описывать звуки, то есть объяснять их произношение с точки зрения теории. Для начинающих гораздо важнее было имитировать мое произношение, уделяя особое внимание звукам, слогам, интонации, и проверять (по магнитофонным записям) свое впечатление, слушая носителей данного языка.

Уже после первых двух-трех уроков у большинства людей произношение в общих чертах было поставлено правильно. Дальше нужно было следить только за тем, чтобы его отдельные составляющие, в первую очередь интонация, не претерпели бы изменений к худшему» [3].

Изучение иностранного языка по песням, стихам и рассказам — это эффективный и интересный метод, который также позволяет перейти к освоению письменного перевода — так от текста к тексту, от песни к песне постепенно пополняется словарный запас и отрабатывается грамматика английского языка. На протяжении долгого времени и тренировок человек осваивает письменный перевод с английского на русский достаточно легко.

Конечно, еще раз важно отметить, что большую роль при обучении фонетики играет просмотр фильмов на английском языке. У студентов повышаются ритмико-интонационные навыки произношения, развивается правильная артикуляция. Просмотр зарубежного фильма с субтитрами не только формирует навыки правильного произношения, в свою очередь он тоже увеличивает словарный запас и расширяет культурологический потенциал учащегося.

И это, безусловно, один из эффективных способов, позволяющий понять и усвоить правильную речь носителя иностранного языка.

Студенты, в большинстве своем, положительно относятся к такому виду деятельности как аудирование и пение:

«Когда я слушаю песни и пою по-английски на занятиях, я чувствую удовлетворение и радость. Мне это интересно». А. Шульгина, 2-й курс ИГНиУ МГПУ.

«Благодаря пению и фильмам я открыл, что изучать английский язык можно весело!» А. Мусатов, 2-й курс ИГНиУ МГПУ.

«Я считаю, что пение является ценным помощником в изучении и понимании живого, реального английского языка». М. Милованова, 2-й курс ИГНиУ МГПУ.

В целом, использование аудирования в том или ином виде при изучении иностранного языка дает возможность улучшить и отработать следующие аспекты:

- ◆ Мелодика речи и интонация. Так многие люди, изучающие английский без общения в среде носителей языка, переносят на иностранную речь интонацию своего родного языка. Чтобы освоить другой язык в полной мере, надо знать не только грамматическую систему, но и общие правила произношения и лексику. Очень важно освоить также эмоциональную сторону коммуникации — то есть интонацию.
- ◆ Произношение. Несмотря на то, что англо-русские словари сопровождаются транскрипцией, далеко не все нюансы произношения можно передать с помощью графического воспроизведения звуковых особенностей. Многие фонетические моменты можно понять и прочувствовать лишь на практике, слушая много раз и повторяя слова и звуки.
- ◆ Полисемия. Английские слова, зачастую, имеют много значений и вариантов употребления в контексте. Аудирование и прослушивание песен — это один из способов, который помогает понять и выучить употребление слов в конкретной ситуации и в данном примере.
- ◆ «Языковая догадка». При общении на родном языке каждый человек способен легко воспол-

нить недостающую информацию на лексическом уровне. Точно такой же навык нужно приобрести при изучении иностранного языка. Еще очень важно — уметь догадаться о значении новой и незнакомой лексической единицы или идиомы из контекста, также благодаря пониманию структуры языка.

Так использование компьютерных технологий и аудирования при изучении иностранного языка является неотъемлемой частью познания современного мира. Для учащихся — это уже привычный опыт получения знаний, в ходе которого улучшаются лингвистические и фонетические навыки, обогащается словарный запас и растет мотивация к изучению иностранного языка.

Материал для подготовки музыкальных пауз в процессе обучения английскому языку широко представлен в сети Интернет:

- ◆ Teaching Language with Music. Режим доступа: <http://gs/fanshawec.on.ca/tlwm> использование музыки в обучении языку. Содержит большое количество заданий и обширный выбор библиографических источников для преподавателей. Есть записи мелодий песен, фотографии и графические ресурсы.
- ◆ International TESL Journal. Режим доступа: <http://iteslj.org/games>—международный журнал для преподавателей английского языка как второго.
- ◆ Karen's ESL Party land. <http://www.eslpartyland.com/teachers/nov/music.htm> — страна праздников Карен. Портал предлагает идеи и способы использования музыки на занятиях.
- ◆ <http://www.lyrics.com>: www.google.com — сайты содержат слова песен и мелодии online.

ЛИТЕРАТУРА

1. Old Favorites for All Ages: Songs for Learners of American English by Anna Maria Maillkos. United States Information Agency. 2004. С. 100–101.
2. The Sky Was Yellow the Sun Was Blue: Teaching English with American Traditional Music by Thomas A. Dorgan Jr. 2002. <http://www.freeplaymusic.com/>
3. Hulthen J. (Хультен У.) "Studier I Jam for and Nynor disk Syntax" I–II, Goteborg. 1944–1948.
4. Бирюкова Е. А. «Обучение аудированию на уроках английского языка в начальной школе», Педагогический журнал, № 6, 2015. С. 83–85.

© Башилова Елена Игоревна (bashiloval@mail.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»